



Nach den Herbstferien bietet der Friedrichstädter Turnverein für Kinder ab 8 Jahre und Erwachsene ein Probetraining mit einem Judotrainer an. Judo ist wie Ringen, Boxen und Karate eine Kampfsportart.

Zum einen bedeutet Judo, dass ein Gegner mit mehr Kraft als man selbst, durch die Ausnutzung von des-

Da Judo einerseits die körperlichen Fähigkeiten des Menschen wie das Bewegungsgefühl, den Gleichgewichtssinn, andererseits auch aber auch die geistigen Fähigkeiten wie Selbstdisziplin, Respekt, Konzentration entwickelt, ist es für Menschen jeden Alters und Geschlechtes geeignet.

Die Probestunden finden

## Judo zum „Schnuppern“

sen Kraft, dessen schwache Körperstellen und bestimmten Hebelverhältnissen (Beinkraft gegen Armkraft) besiegt wird. Andererseits schult Judo auch moralische Prinzipien.

Es bewirkt, dass Freunde miteinander kämpfen können, ohne sich zu verletzen, einander Respekt und Achtung erweisen und sich gegenseitig helfen ein Ziel schneller zu erreichen.

am 19. Oktober um 18 Uhr für Kinder und um 19 Uhr für Erwachsene in der Sporthalle der Eider-Treene schule statt. Bitte beachten Sie die 3G-Regeln. Minderjährige SchülerInnen nehmen bitte eine Schulbescheinigung über einen Test mit.

Anmeldungen sind ab sofort bei Maike Schubert unter Tel. 04882-1068 und unter info@friedrichstaedter-turnverein.de möglich.

## Geschichten aus Büchern lebendig werden lassen

Tauche ein in die Welt der Geschichten und des Theaters. Ab 6. Oktober startet auf dem Mars-Skipper-Hof das Projekt „Schattentheaterstücke“ für acht Kinder und Jugendliche. Gemeinsam werden Bücher gelesen und Geschichten ausgesucht. Filmvorführungen zeigen die Möglichkeiten und Formen des Figuren- und Schattentheaters.

Nachdem sich alle für eine Geschichte entschieden haben, geht es an die Umsetzung. Es wird ein Textbuch geschrieben und Papierfiguren sowie Bühnenbilder nach eigener Phantasie erschaffen. Das Stück wird geprobt, es wird fotografiert, gefilmt und ein digitales Handbuch erstellt. Jede\*r hat die Möglichkeit seine Talente zu leben und Kinder und Jugendlichen aus verschiedenen Kultu-

ren können durch die gemeinsam entwickelte Geschichte voneinander lernen.

Für Eltern und Freunde gibt es zum Abschluss eine Aufführung des Theaterstückes. Das Projekt dauert 3 Monate und umfasst insgesamt 26 Stunden. Die Termine für die Workshops und Probestage werden abgesprochen, späterer Einstieg ist möglich.

Aufgrund der Förderung über „Kultur macht stark“ und dem Projekt „Total digital!“ des Deutschen Bibliotheksverbandes e.V. ist das Projekt kostenfrei.

Information und Anmeldung beim Familienzentrum Tönning, Johann-Adolf-Straße 7/9; E-Mail: familienzentrum.toenning@dw-husum.de; Tel. 04861-6175718 oder 0178-698 7249. Constanze Lindenau



## Wir finanzieren für Sie:

- Kauf oder Neubau einer Immobilie
- Renovierung Ihrer Immobilie
- Immobilien als Kapitalanlage
- Privatkredite z.B. Auto, Reise, Hochzeit etc.
- Firmenkredite
- Umschuldung / Anschlussfinanzierung

Wir stellen Ihre Wünsche und Ziele in den Vordergrund und finden auf deren Basis aus über 400 regionalen, überregionalen und Online-Partnerbanken gemeinsam die richtige Finanzierung für Sie.

Für unsere Dienstleistung entstehen Ihnen keine Kosten. Wir erhalten unsere Vergütung direkt vom jeweiligen Darlehensgeber.



*Wir pflegen das Besondere - und das sieht man bei uns bereits auf den ersten Blick.*

- Familiäre Atmosphäre
- vollstationäre Pflege
- Urlaubs-/Kurzzeitpflege
- KH-Anschlußpflege
- abwechslungsreiches Beschäftigungsprogramm
- hervorragendes Raumklima durch Reetdach
- von allen Kassen anerkannt

Kontakt: Pflegeheim Dahrendorf  
25878 Drage bei Friedrichstadt · Telefon 0 48 81-93 610

[www.dahrenhof.de](http://www.dahrenhof.de)



## Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?

Fachliche Ausbildung  
mit kompetenter Beratung  
zeichnen uns  
seit 27 Jahren aus!

## Schweger Immobilien

Prinzenstraße 34 · 25840 Friedrichstadt



04881  
937255



[www.schweger-immo.de](http://www.schweger-immo.de) · schwegerimmo@t-online.de



BUSCHE & WITTE

IHR FINANZIERUNGSPARTNER

Hamburger Straße 69 · 25746 Heide  
Telefon 0481 - 850 70 40 · [info@busche-witte.de](mailto:info@busche-witte.de)

[www.busche-witte.de](http://www.busche-witte.de)



## Gardinen in großer Auswahl!

BERATUNG · AUSMESSEN · MONTAGE

Plisseestores · Rollos · Insektschutz

Annahmestelle Heißmangel und Wäsche  
Wäscherei Jebe – sowie Norge-Reinigung

## Passbilder

TEXTILHAUS Adolf Barteld

Inh. H.-A. Dethlefs

Claus-Harms-Straße 16 · 25774 Lunden

Telefon 04882-230 · Fax 603340

für Sie · pünktlich · freundlich · hilfsbereit · [www.taxi-500.de](http://www.taxi-500.de)

**TAXI** Blume  
Friedrichstadt 04881-500

Dialyse-, Bestrahlungs- & Rehafahrten · auch rollstuhlgerecht

**GESUCHT**  
**Taxifahrer** (m/w/d)  
in Vollzeit/in Teilzeit  
oder als Aushilfe  
**ab SOFORT**



*Café am Bahnhof*

Inh. Gesa Kobarg · Bahnhofstraße 1a  
25840 Friedrichstadt · Tel. 04881-937900

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 5.30-17 Uhr, Sa. 5.30-12 Uhr, So. 7-11 Uhr

## HEIZUNG SANITÄR KNOLL

Erneuerung Ihrer Heizungsanlage  
Öl, Gasbrennwertgeräte und Solar  
Alten- und behindertengerechter Badumbau  
Klempnerarbeiten - Flachdachreparatur  
Wir sind auch für die kleinen Reparaturen für Sie da!  
Alles rund um Heizung & Sanitär  
**Telefon 0 48 81-93 77 99**

**Michael Timm**

Zimmerei

- Ausführung von sämtlichen Zimmerarbeiten
- Innenausbau
- Gerüstbau
- Dacheindeckung
- Asbestsanierung/-entsorgung nach TRGS 519

Tel: 0 48 82 / 50 21 • Mobil: 0175 / 8 40 76 07  
Fax: 0 48 82 / 57 71 • zimmerei-timm@t-online.de

**insel & land immobilien**  
Kompetent und Professional - www.insel-immobilien.de

**Der Erfolg gibt uns recht !!**

**Wir suchen Ein- und Mehrfamilienhäuser  
Grundstücke, und Wohnungen  
in der Umgebung von Friedrichstadt**

Außerdem: Holz- und Kunstofffenstern, Türen  
Wintergärten und Energiesparhäuser zu  
fairen Preisen.

Wolfgang Tesch Tel. 0174 / 477 15 29  
Cord Radusch Tel. 0157 / 8600 3155

### Letzte Chance: 400 Jahre – 400 Rezepte

(rd) Zum 400. Geburtstag unserer schönen Stadt möchten wir gerne ein Kochbuch mit den Lieblingsrezepten der Friedrichstädterinnen und Friedrichstädter sowie unserer Gäste aus nah und fern herausgeben. Wenn Sie noch ein Rezept (und vielleicht auch eine Geschichte dazu) haben, geben Sie es gern bis zum 15. Oktober in der Touristinformation, Am Markt 9 ab. Ganz egal, ob es ein Rezept für Kuchen, Brot oder Plätzchen, ein Hauptgericht oder ein Dessert ist, alle Ihre Rezepte sind willkommen.

Ihr Malermeister

*André  
Bernard*

Peter-Swyn-Straße 53 · 25774 Lehe  
Telefon 0 48 82-60 63 85 · Fax 0 48 82-60 63 86  
Mobil 0172-936 1114

**Stühmer**

**Elektrotechnik**

- Hausgeräte Kundendienst
- Satelliten- und Antennenanlagen
- Elektroinstallation
- EDV-Netzwerke
- E-Bikes - Verkauf und Reparatur

Kompetenz in Strömen!

Schloßstraße 25 · 25876 Schwabstedt  
Telefon 0 48 84 / 8 95 · www.stuehmer-elektrotechnik.de

## Seit 115 Jahren: Boßelverein Krempel

Seit 1750 wird bereits in Krempel geboßelt, zusammen mit den Dörfern Rehm, Schlichting, Hemme, Lehe und St. Annen. Zusammen mit Rehm sollte 1900 ein Boßelverein gegründet werden; das wurde leider nichts.

Es wurde lange geforscht, um das Gründungsdatum des Boßelvereins Krempel zu finden. Durch Zufall fand man es in den Unterlagen des Heimatmuseums Lunden. Am 28. Januar 1906 wurde der Boßelverein Krempel gegründet. Schon 4 Wochen später konnte der Ver-

Von 1914 bis 1945 liegen leider keine Dokumentationen vor.

Erst 1947 durfte wieder geboßelt werden, da die Engländer die Boßelkugel als Waffe angesehen hatten. Der Boßelverein Krempel konnte weder ein 50-jähriges, noch ein 100-jähriges Jubiläum feiern, deshalb entschied man sich für die 115-Jahr-Feier.

Die befreundeten Vereine, Koldenbüttel, Kotzenbüll, Wilster und Rehm folgten der Einladung auf den Werner-Köster-Platz in Krempel. Jede Mannschaft bestand aus



Klaus Peters, Patrick Szreder und die Ehrenmitglieder Ernst Sonnberg und Reimer Köster.

bei der Jugend Connar Wenig (Koldenbüttel) 172 m.

Beim Kommerz im Vereinslokal Haus des Gastes“ wurden Ehrungen vorgenommen: Für 10 Jahre Vereinsmitgliedschaft erhielten Joanna Kracht sowie Christian und Sabrina Leu die Nadel in bronze. Für 60 Jahre Vereinszugehörigkeit erhielt Ernst Sonnberg eine Urkunde. Dieser wurde auch zum Ehrenmitglied ernannt.

Als besondere Überraschung wurde dass das langjährige Vorstandmitglied Reimer Köster für seine Verdienste zum Ehrenmitglied ernannt. Er stellt mit seiner Familie seit 1975 den Werner-Köster-Platz zur Verfügung, übernimmt die Platzpflege und vieles mehr.

Der Boßelverein Krempel hat mehrfach Erfolge bei Deutschen Meisterschaften und Europameisterschaften erzielt. Der 1. Vorsitzende Klaus Peters hofft, dass die Boßlerinnen und Boßler wieder „zur Fahne stehen“ und man an die Erfolge



Die Tortenfee Joanna Kracht.

anknüpfen kann. Klaus Peters dankt für die vielen großzügigen Geschenke zum Jubiläum, ferner dankt er allen Helfern und insbesondere den Jubiläumstortenspenderinnen. Es war eine gelungene Veranstaltung.

Bis in die Morgenstunden wurde ausgiebig Manöverkritik betrieben.

Susanne Peters

Die Siegermannschaft BV Kotzenbüll.

Fotos: Joanna Kracht

ein den 1. Erfolg melden, mit Fritz Claußen wurde der Hauptverbandsmeister mit 232,5 m gestellt. Diesen Erfolg konnte er 1912 noch einmal wiederholen. In den Kriegsjahren wurde das Vereinsleben ausgesetzt.

4 Männer; 3 Frauen und 2 Jugendlichen. Hier siegte die Mannschaft aus Kotzenbüll. Einzelsieger wurden bei den Männern Hannes Neumann (Wilster) mit 203 m, Malin Waage (Wilster) mit 127 m und

## II. Mittelalter Markt in Schwabstedt



Foto: Seelenfänger

Auch in diesem Jahr lädt die Treene-Gemeinde erneut zu einer Reise in vergangene Zeiten ein. Schon im Mittelalter war Schwabstedt mit seinem Schloss bekannt. Philipp Wulfert richtet auch in diesem Jahr erneut den 2. Mittelaltermarkt in Schwabstedt aus. „Wir freuen uns sehr, dass das Event im letzten Jahr so regen Anklang gefunden hat“, so Wulfert.

Mit der freundlichen Unterstützung der Gemeinde Schwabstedt erstreckt sich das Event in diesem Jahr über das gesamte Gelände des Flussfreibades bis hinaus auf das Treenevorland. „Wir freuen uns auf die vielen Zusagen der Akteure“, berichtet Fee-Luisa Eichmann-Bednarczyk aus der Organisation.

So haben auch dieses Jahr viele Händler, Lagerer und Schausteller zugesagt dem Event beizuwohnen. Die bekannte Show-Schmiede „Die Dämmerschmiede“ kommt als ganz besonderes Event und verzaubert die Besucher mit seiner kunstvollen Schmiedekunst.

In diesem Jahr wird es auch

mehrere täglich Live-Auftritte der mittelalterlichen Musikgruppe Frisia Non Cantat geben. Für ein abwechslungsreiches Kinderprogramm, so wie verschiedener mitmach-Events, ist ebenfalls gesorgt.

Ob Bogenschießen, Axtwerfen, Holzscheren, Schmiede oder Seilerei; hier kommen Alt und Jung auf Ihre Kosten. Auch alle die das Markttreiben wegen der authentischen Händler lieben finden hier allerlei buntes Treiben.

So befinden sich auf dem Gelände zum Beispiel: Krämer,

Met- und Medusin Händler, Lederer so wie Messer, Gewänder und allerlei typischer Mittelalter-Bedarf. Auch an Essen und Getränken wird es in diesem Jahr nicht mangeln. Ob leckeres vom Grill oder ein heißer Gulaschtopf, ein kühles Bier oder warmer Met. Auch wieder mit dabei das einmalige Wurst-Rad.

Los geht das bunte Treiben vom 8. bis 10. Oktober, täglich von 10 bis 18 Uhr. Nach 18 Uhr gibt es auf der Terrasse des Bistros noch Live-Musik, Speis und Trank. Der Eintritt ist frei.

Zur Erhaltung des Marktes freut sich der Veranstalter über Spenden. Zu diesem Zweck befindet sich am Eingang eine Spendenbox. „Wir freuen uns auf viele Besucher“, berichtet Philipp Wulfert.

Gemäß der aktuellen Landesverordnung müssen auf dem Gelände keine Masken getragen werden. Auch Kontaktdaten werden nicht erfasst. Die Organisation bitte lediglich um ein rücksichtsvolles Miteinander und Einhaltung der Mindestabstände.

Philipp Wulfert

# Die Woche ... für Sie aus der Region

## Vortrag der Sektion Friedrichstadt

(rd) Die Sektion Friedrichstadt freut sich, nach langer Pause ihre Vortragsreihe fortsetzen zu können. Am Mittwoch, 6. Oktober haben wir Dr. Andreas Mieth mit seinem Vortrag „Alexander von Humboldt und seine Reise nach Südamerika“ in der Ehemaligen Synagoge zu Gast. Die Veranstaltung beginnt um 19.30 Uhr, Eintritt 4 € für Nicht-Mitglieder. Einlaß nur für Geimpfte, Genesene oder Getestete (Testergebnis nicht älter als 24 Std.), wir bitten um Präsentation des entsprechenden Nachweises am Einlaß.

## Blutspenden beim DRK

(rd) Am 14. Oktober findet ein Blutspenden des DRK Lunden von 15.30 bis 19.00 Uhr in der Schule „Am Gehölz“, Lunden, Am Gehölz statt. Bitte den Personalausweis mitbringen.

## Jin Shin Jyutsu bei der VHS

(rd) Jin Shin Jyutsu ist eine Ergänzung zu herkömmlichen Heilmethoden, da es eine tiefe Entspannung bewirkt. Bitte bringen Sie Decke, Isomatte, bequeme Kleidung und warme Socken mit. Teilnehmerzahl: 6 Personen. Termin: Samstag, 6. November, 10 bis 16 Uhr, Rathaus Friedrichstadt, Am Markt 11; Dozentin: Tanja Quade; Veranstaltungsort: Rathaus Friedrichstadt, 2. Stock, Tel. 04841-992722.

## Stellenmarkt

Die remonstrantisch-reformierte Kirchengemeinde zu Friedrichstadt sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

### einen Küster/in (m/w/d)

mit einem Beschäftigungsumfang von max. 12 Wochenstunden. Für unsere Kirche wünschen wir uns einen selbstständig arbeitenden Küster. Sie arbeiten eng mit dem Vorstand, dem Pastor und dem Friedhofsgärtner zusammen.

#### Zu ihren Aufgaben zählen:

- Vorbereitung, Nachbereitung und Begleitung der Gottesdienste und religiöse Veranstaltungen einschließlich des Läutens
- Das Öffnen, Schließen und Reinigen der Kirche und des Gemeindehauses
- Das Verteilen des Gemeindebriefes einmal im Vierteljahr. Die Gottesdienste finden i.d.R. alle vier Wochen statt. Arbeitsort ist Friedrichstadt. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Wir freuen uns sehr Sie kennenzulernen! Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, gerne auch per E-Mail an:

Remonstrantisch-reformierte Kirchengemeinde zu Friedrichstadt  
-Der Vorstand-

Kirchenstraße 2, 25840 Friedrichstadt, Mail: jcbueddig@gmail.com



BLOHM  
BESTATTUNGEN

Wenn im Kreis der Lebenswelt ein Blatt zurück zur Erde fällt,  
kehrt es zum Ursprung nur zurück und findet dort sein stilles Glück.

BLOHM BESTATTUNGEN · INH. D. MANTHEY  
STRANDSTRASSE 11 · 25879 STAPEL  
TELEFON 04883 9010 · MOBIL 0160 90248269

Die  
Woche

#### IMPRESSION

Unser Anzeigenblatt „Die Woche“ erscheint immer mittwochs.

Telefon 0481-850700  
Fax 0481-8507025

E-Mail:  
diewoche@pingel-druck.de  
Herstellung:  
Heider Offsetdruckerei  
Pingel-Witte  
Hamburger Str. 69 · 25746 Heide

## GRABMALE NATURSTEINWERK



seit 1853  
Neulieferungen  
Nachbeschriftungen  
Befestigungen

[www.naturstein-kolbe.de](http://www.naturstein-kolbe.de)

HUSUM · Schleswiger Ch. 16 · Tel. 04841-73838  
HEIDE · Am Kirchhof · Tel. 0481-3658

## DRK macht mobil

(rd) Immer dienstags am 12., 19. + 26. Oktober, 9.30 Uhr fährt unser Bus mit Mitgliedern für ca. 2 Stunden (2,00 Euro Unkostenbeitrag) zum Einkaufen nach Tönning. Corona-Regeln sind bitte zu beachten! Anmeldung: Antje Kelb, Tel. 04882-264.

## Essen in Gemeinschaft

(rd) Am 28. Oktober, 12 Uhr bieten wir ein Essen in Gemeinschaft im DRK-Zentrum, Friedrichstraße in Lunden für 7 Euro an. Corona-Regeln sind einzuhalten! Bitte vorher anmelden: Antje Kelb, 04882-264, danke.

## Gemeinsames Frühstück

(rd) Am Dienstag, 12. Oktober wollen wir wieder gemeinsam im Dorfgemeinschaftshaus in Drage frühstücken. Für Kaffee, Brötchen, Butter, Marmelade und Käse wird gesorgt. Der Beginn ist für 8.45 Uhr vorgesehen. Damit der Einkauf geplant werden kann, bitte bis Sonntag, 10. Oktober bei Maren Möller, Telefon 415, anmelden. Alle sind herzlich willkommen. Bitte den Impfausweis mitbringen.

Zuverlässige Austräger in Friedrichstadt und Lunden gesucht!  
**Die Woche**  
Telefon 0481-850700  
oder per Mail:  
[diewoche@pingel-druck.de](mailto:diewoche@pingel-druck.de)

## GRABMALE BOMBACH

Erinnerungen aus Naturstein

Van-Wouwer-Str. 7 Schleswiger Ch. 13  
25840 Friedrichstadt 25813 Husum  
Tel. 04881-437 Tel. 04841-773293  
(neben Aldi) WhatsApp 0170-9382644

[www.bombach-naturstein.de](http://www.bombach-naturstein.de)

## Kleiner Nähkurs für Kinder

(rd) Nach langer Zwangspause möchte der OKR Kirchspiel Schwabstedt wieder einen Nähkurs für Kinder ab 8 Jahre anbieten. Wir wollen die Nähmaschine kennenlernen und damit arbeiten. Genäht werden z.B. Herzchen, Kissenhüllen und Untensilos. Bitte Nähmaschine, Nähgarn, Stecknadeln, Schere und evtl. Stoffstücke mitbringen. Kursleitung: Anne-Martha Mewes und Elke Jensen. Termine: 18. Oktober, 15 bis 17 Uhr; 25. Oktober, 15 bis 17 Uhr; 1. November, 15 bis 17 Uhr. Ort: Dörphus in Ramstedt, Entgelt: 7,00 € zzgl. Materialkosten. Anmeldung: Anne-Martha Mewes, Tel. 04884-619 (auch AB); Elke Jensen, Tel. 04884-1255 (auch AB).

## Neues vom Lundener Radtreff

(rd) Radfahren und genießen. Ob alleine oder mit einem Partner, auf dem Rad ist jeder willkommen. Erleben sie einen entspannten und ereignisreichen Tag auf dem Drahtesel und entdecken sie die umliegenden Orte in der Nähe. Genießen sie die Natur auf einem E-Bike oder Fahrrad. Die Streckenlängen belaufen sich auf 20 bis 30 Kilometer und das Tempo werden ihrer Kondition und ihren gesundheitlichen Gegebenheiten angepasst. Ab sofort bietet der Radtreff jeden Sonntag ab 10 Uhr von Schwimmbad in Lunden geführte Touren mit Fahrrad für jedermann an.

## Klönnachmittag beim DRK

(rd) Am 8., 15., 22. + 29. Oktober, Freitags ab 14.30 Uhr findet der Seniorennachmittag mit Bingospiele in Lunden, DRK-Zentrum, Friedrichstraße statt. Kaffee und Kuchen stehen zur Verfügung. Wie gehabt, fährt unser DRK-Bus. Corona-Regeln sind einzuhalten.

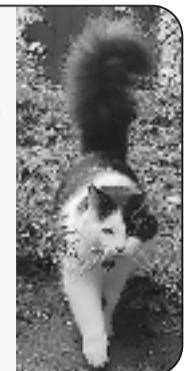
Tanz, Musik, Trommeln, Pilates, QiGong  
Körpertraining, Kurse  
Ausstellungen  
Veranstaltungen  
Die Kultur Etage  
im Haus des Gastes, [www.kulturetage.info](http://www.kulturetage.info), Tannenweg 2a, Krempel

## GESUCHT!

Schwarz-weißer Main Coon-Mix!  
Vermisst seit 25. September in Friedrichstadt

## MERKMALE:

Buschiger Schwanz u. schwarzer Fleck unterm Kinn. Bitte in Schuppen u. Garagen nachsehen (möglichst ein paar Minuten offen lassen)



## BELOHUNG € 50,-

04881-937610

## VHS: Grundkurs Smartphone

(rd) Was versteckt sich hinter den Einstellungen für das Smartphone, wie richte ich eine kostenlose E-Mail-Adresse ein, WhatsApp, Google u.a. Skype, Facebook. 25.-29.10.21, 10 bis 11.30 Uhr, 5x die Woche, Mo.-Fr., Rathaus, Am Markt 11, Kosten: 60 Euro. VHS Friedrichstadt, Am Markt 11, 25840 Friedrichstadt, Tel. 04841-992722.

## Tagung zum Thema Toleranz

(rd) Aus Anlass des Stadtjubiläums der Toleranzstadt Friedrichstadt findet vom 13.-15. Oktober in der Kultur- und Gedenkstätte Ehemalige Synagoge eine Tagung zum Thema „Toleranz“ statt. Wissenschaftler und Wissenschaftlerinnen berichten zur Geschichte der Toleranz und über ihre gesellschaftliche Bedeutung in Vergangenheit und Gegenwart. Die Tagung ist publikumsoffen, Info und Anmeldung: Tel. 04881/1511 (Stadtarchiv Friedrichstadt) oder museum@friedrichstadt.de

## Wir gratulieren

### Holger Matthies 30 Jahre in unserem Betrieb

Lieber Holger,  
wir danken Dir für die vielen Jahre  
der guten Zusammenarbeit,  
Deinen Einsatz und Deine Verlässlichkeit.



#### Deine Familie Utermark

Bestattungen Utermark  
Jan Utermark e.K. · 25840 Friedrichstadt · Witzworter Straße 6  
Telefon 04881-9090 · Fax 04881-7547  
[www.bestattungen-utermark.de](http://www.bestattungen-utermark.de)

## BAU- & MÖBELTISCHLEREI

# SCHUBERT

INNUNGSBETRIEB & MITGLIED DES FACHVERBANDES FÜR HOLZ UND KUNSTSTOFF NORD

- |                |                      |
|----------------|----------------------|
| ✓ Fenster      | ✓ Türen              |
| ✓ Treppen      | ✓ Kunststoffelemente |
| ✓ Wintergärten | ✓ Holzfußböden       |
| ✓ Verglasung   | ✓ Einbaumöbel        |
| ✓ Insektschutz | ✓ Reparaturen        |

Dorfstraße 46 · 25776 St. Annen  
Tel 04882 / 55 44 - [www.tischlerei-schubert.eu](http://www.tischlerei-schubert.eu)



## Bestattungsvorsorge - Eine sinnvolle und verantwortungsbewusste Entscheidung.

Wer vorsorgt stellt sicher, dass die eigenen Vorstellungen einer würdevollen Bestattung zuverlässig verwirklicht werden. Des Weiteren werden die Angehörigen entlastet, weil schon zu Lebzeiten die notwendigen finanziellen Voraussetzungen geschaffen werden können.

Sprechen Sie uns an, wir beantworten Ihre Fragen gerne.

## Bestattungen Utermark

Trauerbegleitung • Beratung • Vorsorge

Witzworter Straße 6 · Friedrichstadt & Neustraße 16 · Tönning

[www.bestattungen-utermark.de](http://www.bestattungen-utermark.de)

(04881)-9090 · (04861)-5655



## Film zum Stadtjubiläum 1971

(rd) Bei der Festwoche zum 350jährigen Stadtjubiläum im August 1971 filmte eine Gruppe der Volks hochschule um Niels Sievers im Auftrag der Stadt die Feierlichkeiten. Es entstand ein Film auf Super-8, der die Höhepunkte dieses Ereignisses zusammenfasste. Auf einem separaten Tonband wurden dazu Kommentare und Musik aufgenommen. In zwischen liegt dieser Film in einer digitalisierten Version vor, die von Joachim Karsten angefertigt wurde. Er wird im Rahmen des 400. Stadtgeburtstags am Freitag, 8. Oktober um 19 Uhr in der Kultur- und Gedenkstätte Ehemalige Synagoge gezeigt. Der Eintritt ist frei, es gilt die 3G-Regel.



## Comeback der Schützenvereine

(rd) Am Wochenende des 9./10. Oktober veranstaltet der Deutsche Schützenbund die Aktion Comeback der Schützenvereine. Auch die Friedrichstädter Sportschützen nehmen an der Aktion teil. Am Sonntag, 10. Oktober öffnen wir von 10 bis 14 Uhr unsere Türen und laden alle recht herzlich ein, einmal unverbindlich vorbei zu schauen. Es gilt die 3G Regel.

## Neue Trikots für das Frauenteam SG Eider 06



Große Freude in diesen Tagen bei der Frauenmannschaft der SG Eider 06, die sich aus Spielerinnen des FC Blau-Weiß Friedrichstadt und dem SSV Lunden zusammensetzt. Die erfolgreiche Frauenelf erhielt einen neuen adidas-Trikotsatz von der Fa. Tischlerei und Bestattungen Utermark in Friedrichstadt. Die neue Kluft wurde in den Geschäftsräumen der Firma persönlich vom Firmenchef Jan Utermark an das Team übergeben. Gleich im ersten Auswärtsspiel gelang damit ein 2:1-Auswärtssieg! Die Mannschaft und Vorsitzender Uwe Thomsen bedankten sich und übergaben dem großzügigen Sponsor einen Restaurantgutschein und einen edlen Tropfen Wein als Dankeschön. Es ist schön zu wissen, dass die Friedrichstädter Geschäftswelt „ihre“ Vereine gerade in diesen schweren Zeiten weiterhin so tatkräftig unterstützt. Text und Foto: U. Thomsen

## Der Fachbetrieb ganz in ihrer Nähe . . .

- Kundendienst und Reparatur
- Neubau- und Altbau-Installation
- Elektroheizungen
- Satelliten- und Antennenanlagen
- EDV-Netzwerk/Protokollierung

**LORENZEN** GmbH  
ELEKTROBETRIEBE

Rantrum  
04848  
201

HEIZUNG • SANITÄR • ELEKTRO  
**W.F. CHRISTIANSEN** GmbH  
MEISTERBETRIEB seit 1919  
25840 FRIEDRICHSTADT · Tönninger Straße 19a  
04881-93030  
25826 ST. PETER-ORDING · Wittendünnergeest 32  
04863-478877  
Alles aus einer Hand!  
info@wuf-christiansen.de  
www.wuf-christiansen.de

## Ausstellung SEHMOTION gibt Einblicke

Liebe Freunde der Kunst und Kultur, SEHMOTION gibt einen Einblick in die erstaunliche Vielfalt und Kreativität des norddeutschen Künstlerehepaars Elisabeth Hagopian und Alexander Schmidt.

Mit ihrem Kinderbuch „Arlewatt und Olderp“ haben sie im letzten Jahr die Herzen der großen und kleinen Kinder unserer Region im Sturm erobert. Es wurde regional und überregional von allen Medien beworben, ist in Hochdeutsch, Plattdeutsch, Dänisch und Friesisch verlegt worden und wird in allen Kindergärten gelesen.

Am Freitag, 8. Oktober besteht ab 16 Uhr die Möglichkeit, Elisabeth Hagopian und Alexander Schmidt – hauptbe-

Alexander Schmidt bei der Eröffnung der Ausstellung SEHMOTION persönlich kennenzulernen. Sie werden aus ihrem bereits veröffentlichten und aus dem in Arbeit befindlichen zweiten Wichtelbuch lesen. Und sie werden über die Hintergründe ihrer Malerei erzählen. Für die musikalische Begleitung sorgt der Gitarrist Sönke Thiessen.

Die Ausstellung präsentiert eine repräsentative Auswahl an Gemälden und Zeichnungen von Elisabeth Hagopian und Alexander Schmidt. Der Titel der Ausstellung verweist auf das, was die Arbeiten von Hagopian und Schmidt charakterisiert.

ruflich Professor für Stadtentwicklung und weltweit gefragter Experte für die Planung von Metropolräumen – geht es bei seiner Malerei darum, die kleinen und nur scheinbar unbedeutenden Dinge in den Fokus der Aufmerksamkeit zu rücken und unsere Sehgewohnheiten zu hinterfragen. Elisabeth Hagopians Bilder sind emotional und farbenfroh. Sie erzählen von Mitgefühl, Farbgefühl und Lebensfreude.

All dies spiegelt sich auch in dem Gemeinschaftswerk „Arlewatt und Olderp“ wider. Denn das Kinderbuch ist eine Aufforderung, ihre Aufforderung ernst zu nehmen und uns der bunten und vielfältigen Tier- und Pflan-

zenwelt liebvoll und achtsam zuzuwenden. Eine Welt, die das Leben nicht nur bunt macht und lebenswert, sondern vor allem auch überhaupt erst möglich.

Die Ausstellung in der Prinzenstraße 33, in 25840 Friedrichstadt, ist von Freitag, 8. Oktober ab 16 Uhr bis Sonntag, 24. Oktober. Mittwoch, Donnerstag und Freitag von 14 bis 18 Uhr geöffnet. Kontakt: Galerie 33, Friedrichstadt: Christine Ax/Hans Georg Hansen; Tel. 0151-26691150, ax@christineax.de

**Bitte beachten Sie unseren Anzeigen- u. Redaktionsschluss:**  
Freitag, 16 Uhr  
Ihre Die Woche Redaktion

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 7-20 Uhr, So. 11-17 Uhr

Gültig von Mo., 4. 10. bis Sa., 9. 10. 2021

**E Vester**  
EDEKA

Willkommen beim guten Geschmack!

Ostersielzug 11 • 25840 Friedrichstadt • Tel. 04881-1711

**Aus unserer Bedienungstheke:**  
Nordsee-Krabbensalat aus eig. Herstellung 100 g **2,99**  
Eiersalat aus eig. Herst. 100 g **-0,99**

**Saison-Öffnungszeiten**  
Mo.-Sa. 7-20 Uhr  
So. 11-17 Uhr

**Dallmeyers Backhus**  
Kürbisstuten 600 g **3,95**  
Kürbisbuchteln Stück **1,15**

**Obst und Gemüse**  
Bio Bananen 1 kg **1,49**  
Deutschl. Tafeläpfel 2-kg-Btl. **1,99**  
Deutschl. Speisemöhren Hkl. I 2-kg-Btl. **-0,88**  
Deutschl. Mini Romana Hkl. I 2er Pckg. **-0,77**  
Marokko Mini-Pflaumentonaten 250-g-Be. **1,11**

**Wandkühlregal**  
Exquisa Frischkäsevariationen 200-g-Be. **-0,75**  
Milram Käse versch. Sorten 150-g-Pckg. **1,39**  
Hansano Markenbutter 250-g-Pckg. **1,29**  
Popp Brotaufstrich 150-g-Be. **-0,88**  
Zott Sahnejoghurt 150-g-Be. **-0,33**

**Aus unserer Gutfleisch-Abteilung**  
Gemischtes Hackfleisch laufend frisch hergestellt kg **5,55**  
Kasseler Nackenbraten ohne Knochen kg **4,44**  
Schinken-Schnitzelbraten kg **4,44**  
Schweinegulasch kg **5,55**  
Schlemmerpfanne kg **6,99**  
Wiener Würstchen kesselfrisch kg **8,90**  
Iberico French Racks kg **9,99**  
Putenbrustfilet Hkl. A kg **9,99**  
1a Rinderbraten 1 kg **10,99**  
1a Rindergulasch 1 kg **10,99**  
1a Rinderrouladen 1 kg **10,99**  
Rumpsteak 100 g **2,22**

**Trockensortiment**  
Knorr Fix Btl. **-0,49**  
Tomy Les Sauces 250-ml-Pckg. **-0,79**  
Kühne Rotkohl 680-g-Gl. **-0,99**  
Melitta Café sortiert 500-g-Pckg. **3,29**  
Jacobs Krönung 500-g-Pckg. **3,69**  
Ritter Sport Schokolade 100-g-Tfl. **-0,59**  
Funny frisch Spezialitäten Snack z. B. Ringli Btl. **-0,88**  
Dr. Oetker Ofenfrische Pizza Pckg. **1,99**

**Astra Urtyp od. Holsten Edel** + 3,66 € Pfand  
27 x 0,33-Liter-Kiste **8,99**

**Cola Cola Kombikiste** + 3,30 € Pfand  
12 x 1-l- Kiste **9,29**

**Jever Pilsener** + 3,42 € Pfand  
24 x 0,33-l- Kiste **10,49**

**Tullamore Dew Irish Whisky**  
40 Vol.-%  
0,7-l- Flasche **12,99**

**Oldesloer Korn**  
32 Vol.-%  
0,7-l- Flasche **4,99**

**NEU** Post-Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-18, Sa. 8.30-14 Uhr · Tel. 04881-936447